

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.3.20>

Яхъяева Аза Абдулвахидовна

ВЫРАЖЕНИЕ ВЕРОЯТНО-ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНОЙ МОДАЛЬНОСТИ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ В РОМАНЕ Ж. СИМЕНОНА "МЕГРЭ КОЛЕБЛЕТСЯ"

Статья посвящена исследованию субъективной модальности в современном французском языке, которая выражает отношение говорящего к содержанию высказывания в плане категоричности/предположительности. Непосредственным объектом является вероятно-предположительная модальность одного из аспектов этого модального отношения во французском языке, которая реализуется в предложении при помощи лексических, лексико-грамматических, морфологических средств и др., к которым говорящий прибегает в тех случаях, когда он недостаточно осведомлен о фактах и предоставленных ему сведениях. В работе представлен практический материал на основе романа Ж. Сименона "Мегрэ колеблется".

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2019/3/20.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 3. С. 96-100. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2019/3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

адаптироваться к плану прошедшего (например, “amanhã” в цитате преобразуется в “no dia seguinte” в косвенной речи), а могут ориентироваться на момент речи. Если лексические показатели ориентируются на момент речи, они могут быть претеритными (например, “ontem”, хотя и крайне редко, и только при согласованном футуруме), а могут быть футуральными (например, “amanhã” – как при согласованном, так и при несогласованном футуруме).

Список источников

1. **Есперсен О.** Философия грамматики / пер. с англ. В. В. Пассека и С. П. Сафроновой; под ред. и с предисл. Б. А. Ильиша. М.: Издательство иностранной литературы, 1958. 404 с.
2. **Cintra L., Cunha C.** Nova gramática do português contemporâneo. 10^a ed. Lisboa: Edições João Sá da Costa, 1994. 734 p.
3. **Comrie B.** Tense. Cambridge: Cambridge University Press, 1985. 139 p.
4. **Comrie B.** Tense in indirect speech // *Folia linguistica*. 1986. Vol. 20. № 3-4. P. 265-296.
5. **Davidse K., Vandelanotte L.** Tense use in direct and indirect speech in English // *Journal of Pragmatics*. 2011. Vol. 43. P. 236-250.
6. **Declerck R., Tanaka K.** Constraints on tense choice in reported speech // *Studia linguistica*. 1996. Vol. 50. № 3. P. 281-301.
7. **Freites P. G. d.** A semântica do ‘Futuro no passado’ em língua italiana // *Revista de Italianística*. São Paulo: USP, 2017. Vol. XXXV. P. 84-97.
8. **Loureiro A. P.** Indirect speech in Portuguese: Backshift or non-backshift // *Língua e linguagem no quotidiano / org. V. Paulinho, Santos M. M. d. Dili: Universidade Nacional de Timor Lorosa'e*, 2017. P. 87-102.
9. **Reichenbach H.** Elements of Symbolic Logic. N. Y.: Macmillan, 1947. 444 p.

**OBSERVANCE AND NON-OBSERVANCE OF THE SEQUENCE-OF-TENSES RULE
IN REPORTED SPEECH IN THE PYRENEAN VARIANT OF PORTUGUESE**

Egizaryan Pavel Eduardovich
Lomonosov Moscow State University
pavel@egizaryan.ru

The Portuguese language observes the sequence-of-tenses rule but allows not observing it in reported speech under certain conditions. The author examines the functioning of this phenomenon by modern linguistic material trying to go beyond the limits of a purely theoretical approach offered in previous studies. The researcher analyses both grammatical and lexical means to express the Future Tense (in reported speech they undergo transformations) and concludes that non-observation of the sequence-of-tenses rule serves to emphasize the temporal meaning of a verb in reported speech, it's a marker, which indicates that futural temporal relation is preserved.

Key words and phrases: Portuguese language; temporal deixis; Future Tense; sequence of tenses; Future in the Past; reported speech.

УДК 811

Дата поступления рукописи: 17.12.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.3.20>

Статья посвящена исследованию субъективной модальности в современном французском языке, которая выражает отношение говорящего к содержанию высказывания в плане категоричности/предположительности. Непосредственным объектом является вероятно-предположительная модальность одного из аспектов этого модального отношения во французском языке, которая реализуется в предложении при помощи лексических, лексико-грамматических, морфологических средств и др., к которым говорящий прибегает в тех случаях, когда он недостаточно осведомлен о фактах и предоставленных ему сведениях. В работе представлен практический материал на основе романа Ж. Сименона «Мегрэ колеблется».

Ключевые слова и фразы: модальность; субъективная модальность; вероятно-предположительная модальность; модальные слова; синтаксические конструкции.

Яхьяева Аза Абдулвахидовна, к. филол. н.
Чеченский государственный университет, г. Грозный
aza_yakhyeva@mail.ru

**ВЫРАЖЕНИЕ ВЕРОЯТНО-ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНОЙ МОДАЛЬНОСТИ
ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ В РОМАНЕ Ж. СИМЕНОНА «МЕГРЭ КОЛЕБЛЕТСЯ»**

Понятие модальности изучается многими науками – логикой, философией, грамматикой, лингвистикой и другими, и каждая наука даёт свое определение категории модальности.

Под модальностью в лингвистике понимают функционально-семантическую категорию, выражающую разные виды отношения высказывания к действительности, а также разные виды субъективной классификации сообщаемого [7, с. 303].

Целью данной статьи является описание средств выражения вероятно-предположительной модальности во французском языке. Для реализации данной цели были поставлены следующие **задачи**:

- 1) описание объективной и субъективной модальности во французском языке;
- 2) изучение различных способов выражения вероятно-предположительной модальности, а также условий их реализации в предложении.

Актуальность данной статьи обусловлена тем, что она тесно связана с категорией модальности, интерес к которой не затухает и по сей день, а также отсутствием подробного описания средств выражения вероятно-предположительной модальности во французском языке. Данный компонент модальности с его разнообразными средствами выражения представляет как теоретический, так и практический интерес.

Новизна нашей работы заключена в описании вероятно-предположительной модальности во французском языке и в частности – различных средств ее выражения.

Данное исследование проведено на материале романа Жоржа Сименона «Мегрэ колеблется», поскольку детективный роман как литературный жанр подразумевает построение различных гипотез и предположений для раскрытия преступлений. В романе «Мегрэ колеблется» комиссар Мегрэ с блеском решает сложную задачу и раскрывает совершенное в доме известного парижского адвоката Парандона убийство.

Несмотря на то, что проблеме модальности посвящены труды многих лингвистов, многие аспекты данной проблемы остаются еще малоизученными.

Изучению модальности посвятили свои труды такие известные французские лингвисты, как Ш. Балли, Ф. Брюно и др., а также советские исследователи – А. В. Бондарко, В. Г. Гак, В. В. Виноградов, Т. П. Ломтев.

Ш. Балли уделял важное место концепции модальности, состоящей из диктума и модуса. Эти два понятия составляют основу теории модальности. По словам Балли, «явное предложение» состоит из двух частей, одна из которых – это диктум – изречение, «представление, полученное чувствами, памятью или воображением», и другая – модус, «психическая деятельность субъекта мышления».

Эти два термина, которые на первый взгляд кажутся противоречивыми, на самом деле дополняют друг друга.

Ш. Балли выразил данную категорию метафорически, утверждая, что «модальность – это душа предложения, и, как и мысль, она образуется в основном в результате активной операции говорящего субъекта» [1, с. 44].

В. Н. Ярцева относит к сфере модальности «противопоставление высказываний по характеру их коммуникативной целеустановки (утверждение-вопрос-побуждение), противопоставление по признаку “утверждение-отрицание”; градации значений в диапазоне “реальность-гипотетичность-ирреальность”, различную степень уверенности говорящего в достоверности формирующейся у него мысли о достоверности и др.» [7, с. 303].

Объективная модальность, будучи обязательным признаком любого высказывания, выражает отношение сообщаемого к действительности в плане реальности/ирреальности. Субъективная же модальность отражает различные аспекты отношения говорящего к содержанию высказывания. Она весьма разнообразна по своей природе и выражается в языке самыми разными способами.

Л. С. Ермолаева выделяет «внутреннюю модальность», т.е. отношение высказывания к действительности с точки зрения говорящего и «внешнюю модальность» – отношение говорящего к содержанию высказывания и отношению субъекта действия к действию [4, с. 27].

Ш. Балли отождествляет модальную семантику с субъективным фактором, так как субъективное начало в языке проявляется постоянно во всех сферах. Субъективность является обязательным спутником актуализации понятия, она, как и речь, в отличие от языка, всегда конкретна и индивидуальна [8, с. 31].

В речевой коммуникации получают свое выражение различные процессы психической деятельности индивида – абстрактно-логическое мышление, волеизъявление, чувства и т.д.

Французский лингвист А. Менье заявляет, что модальность относится к очень разным языковым реалиям (грамматические наклонения, временные аспекты; вспомогательные средства модальности – *pouvoir*, *devoir*; *pégnation*; отказ; типы предложений: утвердительные, вопросительные, императивные; модальные глаголы, такие, как *savoir*, *vouloir* и др.) [9, р. 124]. Т. П. Ломтев считает модальность категорией грамматической [6, с. 87].

По мнению А. В. Бондарко, категория модальности охватывает систему грамматических форм глагольного наклонения, а также синтаксические и лексические средства выражения отношения говорящего к действительности [2, с. 11].

Таким образом, большинство лингвистов рассматривают категорию модальности как систему категорий, тесно связанную с говорящим субъектом, без которого невозможно сообщение.

Модальность вероятности или возможности, будучи центральной модальностью, часто используется в качестве примитивной концепции при анализе модальных глаголов, таких, как *мочь* или *долженствовать*. Однако и само понятие возможности или вероятности не совсем четко определено.

Таким образом, эта модальность, согласно исследованиям, проявляется в двух различных модальных парадигмах: парадигме алетических модальностей, наряду с необходимыми, условными и невозможными модальностями, и парадигме эпистемических модальностей, наряду с определенными, вероятными, невероятными или невозможными модальностями. И это различие не всегда принимается во внимание: нередко приходится сталкиваться с более «широкой» парадигмой, в которой смешиваются все эти модальности.

Поэтому вероятно-предположительная модальность во французском языке характеризуется большим разнообразием средств в плане выражения:

1. Морфологические средства: *futur simple*, *futur dans le passé (conditionnel)*.
2. Синтаксические средства, к которым относятся конструкции *pouvoir + infinitif*, *devoir + infinitif*.

3. Лексические средства. К данной группе относятся модальные глаголы *peut-être* (может быть), *probablement* (вероятно), *évidement* (вероятно), *sans doute* (вероятно), *visiblement* (явно, вероятно), *vraisemblablement* (вероятно, очевидно).

4. Лексико-синтаксические средства, к которым можно отнести простые и сложные предложения, в состав которых входят следующие обороты: *c'est possible* (возможно), *il est possible* (возможно), *c'est probable* (вероятно), *il est probable* (вероятно), *c'est évident* (очевидно), *il est évident* (очевидно), *c'est visible* (очевидно), *il est visible* (очевидно).

5. Интонация. Предположительная модальность выражается лексическими средствами, особыми модальными словами, дающими оценку достоверности высказывания [5, с. 190].

Большинство модальных слов, таких, как *peut-être*, *probablement*, *visiblement*, *apparemment*, своим собственным значением выражают предположение и не нуждаются в контексте.

Je me trompe peut-être, mais je crois que ce sera dans les prochaines heures. Je ne peux plus vous aider. Je le regrette. Je ne vous en veux pas [10, с. 109]. /

Возможно, я ошибаюсь, но это (убийство) произойдет в ближайшие часы. Я не хочу более вам помогать. Сожалею. Я не в обиде на вас (здесь и далее перевод автора статьи. – А. Я.).

– *Vous êtes bien le commissaire Maigret? <...> Je me demande si je ne devrais pas aller voir M. Parandon... Vous savez où il est?*

– *Dans son bureau, je suppose...*

– *Il est au courant? <...> Il a vu?*

– *Probablement* [Там же, с. 136-137]... /

– *Вы комиссар Мегрэ? <...> Я спрашиваю себя, должен был ли я навестить господина Парандона... Вы знаете, где он?*

– *Предполагаю, что в своем офисе...*

– *Он в курсе? <...> Он видел?*

– *Вероятно...*

Что касается модального слова *sans doute*, то оно может выражать как утверждение, так и предположение. Как мы знаем, данное модальное слово в основном своем значении «без сомнения, вероятно» выражает практически полную уверенность в сообщаемых фактах:

– *Je viendrai sans doute demain dans le courant de la matinée, mais je ne vous dérangerai* [Там же, с. 33]. /

– *Я несомненно зайду к вам утром, но я вас не побеспокою.*

При определенном контекстуальном сопровождении *sans doute* может выражать модальное значение предположения, хотя и с оттенком большей степени осведомленности по сравнению с другими модальными словами, выражающими вероятно-предположительную модальность.

При подведении итогов своего расследования в доме адвоката Парандона комиссар Мегрэ выстраивает ход событий последних минут до убийства и рассказывает о своем предположении Мадам Парандон:

Je me demande même si ce n'était pas votre mari que vous aviez, à ce moment précis, l'intention de tuer... Le témoignage de l'infirme de la rue du Cirque permettra peut-être de la prouver... Sans doute vous êtes-vous approchée de la porte? Vous avez entendu des voix, car votre mari était alors en conférence avec René Tortu [Там же, с. 194]... /

Я даже задаю себе вопрос, а что если в тот момент вы собирались убить не вашего мужа... Возможно, показания калеки с улицы Сирк позволят это доказать... Может, вы подходили к двери? Вы услышали голоса, так как ваш муж находился с Рене Торту на конференции...

Благодаря своей семантике модальные слова с вероятно-предположительным значением могут выражать различную гамму оттенков. Наименьшую степень уверенности, на наш взгляд, имеет модальное слово *peut-être*:

– *Vous êtes plus crédule et peut-être plus vaniteux que je ne le pensais* [Там же, с. 37]. /

– *Вы более доверчивы и, возможно, более тщеславны, чем я мог подумать.*

Модальные слова *visiblement*, *vraisemblablement* выражают наибольшую степень вероятности:

Elle brûlait visiblement de savoir pourquoi il était là [Там же, с. 27]. /

Она явно сгорала от желания узнать, почему он пришел.

К другим средствам выражения вероятно-предположительной модальности можно отнести лексико-синтаксические конструкции: *c'est possible*, *il est possible*, *c'est probable*, *il est probable*, *c'est évident*, *il est évident*, *c'est visible*, *il est visible*. В романе «Мегрэ колеблется» Сименон активно употребляет именно эти конструкции, так как они очень характерны для разговорной речи:

– *Avez-vous senti, ces derniers temps, un changement dans l'atmosphère de la maison?*

Il eut l'air de chercher.

– *C'est possible. A table, ils ne se parlent jamais beaucoup. Maintenant, je pourrais dire qu'ils ne se parlent plus du tout... Parfois seulement quelques phrases entre M. Guse et Mademoiselle* [Там же, с. 103-104]... /

– *Вы замечали в последнее время в атмосфере в доме изменения?*

Он задумался.

– *Возможно. За столом и раньше никогда много не разговаривали. Теперь же все вообще молчат. Только иногда несколько фраз между господином Гуз и мадемуазель...*

В примере, приведенном выше, мы видим, что обороты типа *C'est possible*, *c'est probable* могут употребляться отдельным предложением. Такого рода реплики весьма часто встречаются в диалогах между комиссаром Мегрэ, свидетелями и предполагаемыми убийцами.

Что касается модальных оборотов *il est probable, il est possible* и др., то они проявляют себя лишь на уровне сложного предложения:

– *Il est fort possible que vous ayez à témoigner en cour d'assises, où vous devrez prêter serment... on vous posera les mêmes questions... S'il est établi que vous mentez, vous encourrez alors une peine de prison* [Там же, с. 190]... /

– *Очень вероятно, что вас вызовут в качестве свидетеля в зал суда, где вы должны будете дать клятву... вам зададут эти же вопросы... если выяснится, что вы лжете, то вас посадят в тюрьму...*

В отличие от модальных, которые широко употребляются главными героями в романе, удельный вес лексико-синтаксических конструкций не так велик.

Еще одним из очень продуктивных способов выражения вероятно-предположительной модальности являются лексико-синтаксические конструкции *devoir + infinitive* и *pouvoir + infinitif*. В своих первичных значениях *devoir* и *pouvoir* показывают способность и обязанность субъекта выполнить предстоящее действие [3, с. 650]. В вышеуказанных конструкциях оба глагола выражают предположение:

Tout ce que je sais, c'est qu'elle prend le métro pour rentrer chez elle et je peux la retenir le soir sans que cela la contrarie... Elle doit avoir vingt-quatre ou vingt-cinq ans et elle est rarement de mauvaise humeur [10, с. 32]... /

Все, что я знаю, так это то, что она возвращается домой на метро и я могу ее задержать, вечером не вызывая ее недовольства... Ей должно быть лет двадцать – двадцать пять и она редко находится в плохом настроении...

– *Vous devez avoir entendu parler de son père, qui vit encore ou qui n'est mort que récemment* [Там же, с. 13]... /

– *Должно быть, вы слышали об ее отце, который все еще жив или недавно скончался.*

– *Elle est morte, bien entendu.*

– *Sur le coup?*

– *Elle a dû survivre quelques seconds, mettons trente ou quarante seconds et, la gorge ouverte, elle n'avait aucune possibilité de crier* [Там же, с. 136]... /

– *Конечно же, она мертва.*

– *Это был удар?*

– *Должно быть, она прожила еще несколько секунд, вероятно, тридцать или сорок секунд с перерезанным горлом, у нее не было возможности закричать.*

Как мы говорили выше, предположение может быть выражено и некоторыми морфологическими средствами, такими, как *futur simple, futur dans le passé (conditionnel présent)* и др. Здесь следует уточнить, что сами по себе данные времена не выражают вероятно-предположительного действия. Из средства выражения будущего времени *futur simple* может превратиться в выразителя предположительного значения в том случае, если оно употребляется в вопросительном предложении и сопровождается соответствующей интонацией:

– *Vous ne resterez plus aussi longtemps sans venir nous voir, j'espère* [Там же, с. 67]?

– *Вы же не будете пропадать так надолго, не навестив нас, я надеюсь?*

В следующем примере мы видим, что в одном предложении могут взаимодействовать различные средства выражения данного типа модальности, в данном случае *futur simple* употребляется вместе с модальным словом *peut-être*, что позволяет усилить значение предположения:

– *Tu ne manges pas?*

– *Je ne sais pas... Je me ferai peut-être servir un sandwich... J'ai besoin d'un peu de paix* [Там же, с. 154]... /

– *Ты не кушаешь?*

– *Я не знаю... Может, я приготовлю себе сэндвич... Я нуждаюсь чуть в тишине...*

Что касается *Conditionnel Présent*, то его модальное значение предположения чаще всего в тексте проявляется в репликах на задаваемые вопросы:

– *Vous avez entendu parler des lettres?*

– *Bien sûr.*

– *Vous avez une idée de qui les a écrites?*

– *Cela pourrait être tout le monde... Cela pourrait être moi* [Там же, с. 95]... /

– *Вы слышали о письмах?*

– *Конечно.*

– *Как вы думаете, кто их мог написать?*

– *Это мог бы быть кто угодно... это могла бы быть я...*

И, конечно же, предположительный оттенок может передаваться при помощи интонации, которая является самой гибкой формой проявления субъективности во французском языке. При помощи вопросительной интонации во внутреннем монологе комиссар Мегрэ рассуждает о возможном подозреваемом в совершенном преступлении:

Avait-elle quarante ans? Un peu plus? Un peu moins? Quarante-cinq? C'était impossible à dire tant on sentait le travail de l'institut de beauté [Там же, с. 73]. /

Ей было лет 40? Может, чуть больше? Может, чуть меньше? Сорок пять? Невозможно было определить возраст, так как чувствовалась работа Института красоты.

Вопросительная интонация помогает Мегрэ и вести расследование, восстанавливая череду событий:

– *Vous avez entendu parler des lettres?*

Il parut gêné.

– *Autant vous dire la vérité... Oui... Mais je ne les pas lues...*

- *Qui vous en a parlé?*
- Plus gêné encore, il feignit de chercher dans sa mémoire.*
- *Je ne sais pas... Moi, je vais, je viens, je dis quelques mots à l'un, quelques mots à l'autre...*
- *Mlle Vague?*
- *Non. Elle ne parle jamais des affaires de Monsieur.*
- *M. Tortu?*
- *Celui-ci me regarde comme s'il était un second patron.*
- *Julien Baud?*
- *Peut-être... Vrai, je ne sais plus... C'est peut-être à l'office [Там же, с. 103]... /*
- *Вы слышали о письмах?*
- Он смутился.*
- *Если сказать вам правду... Да... Но я их не читал...*
- *Кто вам о них рассказал?*
- Он еще больше смутился, Он сделал вид, что вспоминает.*
- *Я не знаю... Я прихожу и ухожу, обмениваюсь словами то с одним, то с другим...*
- *Может, это Мадмуазель Ваг?*
- *Нет. Она никогда не говорит о делах мужа.*
- *Возможно, Месье Тортю?*
- *Он относится ко мне, как будто он является моим вторым патроном.*
- *А может, Жюльен Бод?*
- *Может быть... Правда, я больше ничего не знаю... Может быть, в офисе...*

Вопросительная интонация позволяет выразить предположение в односоставных безглагольных предположениях.

Таким образом, выражение вероятно-предположительной модальности во французском языке отличается большим разнообразием языковых средств, в первую очередь грамматическими и лексико-семантическими средствами. На примере произведения Сименона «Мегрэ колеблется» мы выяснили, что наиболее распространенным способом выражения предположения в романе являются модальные слова, которые, в свою очередь, проявляют большую или меньшую степень уверенности передаваемых фактов. Еще одним достаточно продуктивным способом построения гипотезы в высказывании является вопросительная интонация.

Список источников

1. **Балли Ш.** Общая лингвистика и вопросы французского языка. М.: Эдиториал УРСС, 2001. 416 с.
2. **Бондарко А. В.** Грамматическая категория и контекст. Л.: Наука, 1971. 114 с.
3. **Гак В. Г.** Теоретическая грамматика французского языка. М.: Добросвет, 2004. 862 с.
4. **Ермолаева Л. С.** Типология системы склонения в современных германских языках // Вопросы языкознания. 1977. № 4. С. 27-35.
5. **Илья Л. И.** Пособие по теоретической грамматике французского языка. М.: Высшая школа, 1979. 215 с.
6. **Ломтев Т. П.** Предложение и его грамматические категории. М.: Издательство Московского университета, 1972. 200 с.
7. **Словарь лингвистических терминов** / гл. ред. В. Н. Ярцева. М.: Большая Российская энциклопедия, 2002. 972 с.
8. **Яхьяева А. А.** К вопросу о категории модальности во французском языке // *Lingua-Universum*. 2011. № 1. С. 31-32.
9. **Meunier A.** Grammaire du français et modalité. Matériaux pour une nébuleuse // *DRLAV: Revue de Linguistique*. 1981. № 25. P. 119-144.
10. **Simenon G.** *Maigret hésite*. М.: Менеджер, 2000. 208 с.

EXPRESSION OF PROBABLE-SUPPOSITIONAL MODALITY IN THE FRENCH LANGUAGE IN THE NOVEL “MAIGRET HAS SCRUPLES” BY G. SIMENON

Yakh'yayeva Aza Abdulvakhidovna, Ph. D. in Philology
Chechen State University, Grozny
aza_yakhyayeva@mail.ru

The article is devoted to the study of subjective modality in the modern French language, which expresses a speaker's attitude to the content of the statement in terms of categoricity/supposition. The immediate object is probable-suppositional modality, one of the aspects of this modal relation in the French language, which is implemented in a sentence by means of lexical, lexical-grammatical, morphological means, etc., to which a speaker resorts in cases when he is not sufficiently aware of the facts and information provided to him. The author presents practical material based on the novel “Maigret Has Scruples” by G. Simenon.

Key words and phrases: modality; subjective modality; probable-suppositional modality; modal words; syntactic constructions.